



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044
 Phone (972) 414-7073 Fax: (972) 530-6428
 Web: www.dmhcg.org

CHÚA NHẬT NGÀY 13 - 6 - 2010



CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT
 Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. . tranhoanh@yahoo.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-216-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn 972-468-6734

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 972-335-1623

Fiat 972-530-2258

Thiếu Nhi 214-207-8548

KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ô. Nguyễn Trác Dzielm. 972-496-3561

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư 972-523-0037

Ban Dự Bị Hôn Nhân

A. Nguyễn Trác Dzielm. 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Nguyễn T. Hoa. 972-414-7073

Ban Việt Ngữ

A. Lê Tấn Thanh 469-867-6025

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Phạm Thanh Tùng 469-675-0055

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân 972-496-2042

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Cô Trần Trinh 972-530-9177

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Lê Thị Liên 972-783-1634

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến 214-476-1606

Ban Trật Tự

A. Jimmy Hoàng Kim. 469-348-8160

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường 972-675-5625

KHỐI THỂ THAO

A. Lê Hiệp 214-674-3316

GIỚI THIỆU WEBSITE GIÁO XỨ

Mời cộng đoàn Dân Chúa vào trang nhà của Giáo xứ:

<http://www.dmhcg.org>

Để cùng đọc Kinh Thánh, suy niệm, và theo dõi những thông tin cập nhật cần thiết

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình).....8:00 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG..... 5:30 PM

Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Chầu Lựt..... 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM

Lễ Chiều..... 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Ngày thường 6:30 PM - 7:00 PM

Thứ Bảy 5:30 PM - 6:00 PM

Hoặc theo hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng

dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa

Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu

tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể..... 1:45 PM - 2:40 PM

Việt Ngữ 10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu..... 9 AM - 12 PM, 2 PM - 4 PM

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 14-6-2010	1 V 21:1-16; Tv 5:2-3,5-6,7; Mt 5:38-42
Thứ Ba 15-6-2010	1 V 21:17-29; Tv 51:3-4,5- 6,11,16; Mt 5:43-48
Thứ Tư 16-6-2010	2 V 2:1,6-14; Tv 31:20,21,24; Mt 6:1-6,16-18
Thứ Năm 17-6-2010	Hc 48:1-14; Tv 97:1-2,3-4,5- 6,7; Mt 6:7-15
Thứ Sáu 18-6-2010	2 V 11:1-4,9-18,20; Tv 132:11,12,13-14,17-18; Mt 6:19-23
Thứ Bảy 19-6-2010	2 Sb 24:17-25; Tv 89:4-5,29- 30,31-32,33-34; Mt 6:24-34
Chủ Nhật 20-6-2010	Chúa Nhật thứ Mười Hai Mùa Quanh Năm St 12:10-11; Tv 63:2,3-4,5-6- 8,9; Gl 3:26-29; Lc 9:18-24

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1:** Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485
- Khu 2:** Ô. Phạm Huy Thế..... (214) 680-2432
- Khu 3:** Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879
- Khu 4:** Ô. Nguyễn Phi Long(214) 703-0900
- Khu 5:** Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6:** Ô. Nguyễn Văn Tiến... (972) 479-0230
- Khu 7:** Ô. Nguyễn Hưng..... (214) 208-4488
- Khu 8:** Ô. Nguyễn Th. Trung.. (972) 475-1645
- Khu 9:** Bà Vũ Thị Lạc (972) 758-7492
- Khu 10:** Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310
- Khu 11:** Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12:** Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

THÁNG KÍNH

THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

Xin Ôn An Bình Tâm Hồn.
Phúc thay ai xây dựng hòa bình, vì họ sẽ được gọi là con Thiên Chúa.
Luca 2, 13-20.

Bỗng có muôn vàn thiên binh họp với sứ thần cất tiếng ngợi khen Thiên Chúa rằng:

“Vinh danh Thiên Chúa trên trời

Bình an dưới thế cho loài người Chúa thương.”

Khi các thiên sứ từ biệt mấy người chăn chiên để về trời, những người này bảo nhau: “Nào chúng ta sang Bêlem để xem sự việc đã xảy ra, như Chúa đã tỏ cho ta biết”. Họ liền lên đường hối hả ra đi, đến nơi họ gặp bà Maria, ông Giuse cùng với Hài nhi đặt nằm trong máng cỏ. Thấy thế, họ liền kể lại điều đã được nói với họ về Hài nhi này. Nghe các người chăn chiên thuật chuyện, ai cũng ngạc nhiên. Còn bà Maria thì hằng ghi nhớ mọi kỷ niệm ấy và suy đi nghĩ lại trong lòng. Rồi các người chăn chiên ra về, vừa đi vừa tôn vinh ca tụng Thiên Chúa, vì mọi điều họ đã được mắt thấy tai nghe, đúng như đã được nói với họ.

Suy niệm

Thiếu hòa bình nội tâm con người không thể vươn lên. Thiếu hòa bình trong gia đình là khổ đau. Thiếu hòa bình trong xã hội thì đất nước không thể phát triển được.

Nguyên nhân thiếu hòa bình tâm hồn là do kiêu ngạo và ích kỷ. Vì kiêu ngạo, người ta tranh giành nhau địa vị và tiếng khen, vì ích kỷ người ta không muốn kẻ khác hơn mình. Không muốn kẻ khác hơn thì nói xấu, dèm pha nhau, rồi lôi kéo người khác làm bè cánh, tìm cách hạ nhau, nhỏ thì khùng



bố, lớn thì chiến tranh. Chiến tranh thì nhà cửa bị tan hoang và chết chóc.

Con Thiên Chúa đã làm gương khiêm nhường, tự hạ mặc nhân tính và quên mình cho hạnh phúc tha nhân.

Ngày Chúa giáng sinh, ca đoàn Thiên sứ đã cầu chúc hòa bình cho loài người Chúa thương.

Vì thế những ai xây dựng hòa bình là làm cho mình nên giống Đức Kitô là Thái tử hòa bình. Thánh Tâm Chúa Giêsu là trường đào tạo cán bộ hòa bình và là nguồn sinh lực tiếp viện cho

các chiến sĩ hòa bình. Chúa đã mời gọi: Hãy học cùng Ta vì Ta hiền lành và khiêm nhường trong lòng. Khiêm nhường là nền tảng cho hòa bình. Hiền lành là thái độ phải có để xây dựng hòa bình, để cho mọi người được làm con Thiên Chúa.

Cầu nguyện.

1. Thánh Tâm Chúa Giêsu hay thương xót kẻ có tội, vì tuy bị xúc phạm Thánh Tâm Chúa vẫn nhịn nhục và yêu thương nhân loại.

2. Thánh Tâm Chúa Giêsu bị xúc phạm bêu rếu nhưng vẫn khiêm nhường chịu đựng và hiền lành thứ tha. Xin thương xót chúng con.

3. Thánh Tâm Chúa Giêsu đã phải tan nát vì tội lỗi chúng ta, nhưng vẫn dịu dàng đón nhận kẻ tội lỗi để thứ tha. Xin thương xót chúng con.

4. Kính dâng mình

Lm Phêrô Nguyễn Châu Hải

MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ

“Lạy Mẹ, chúng con chạy đến khẩn cầu cùng Mẹ, chẳng phải cho chúng con mà thôi, song cũng cầu xin cho gia đình chúng con. Chúng con phó dâng gia đình chúng con cho Mẹ gìn giữ phù hộ. Chúng con khẩn nguyện cho giáo xứ chúng con, là nơi Mẹ đã khăng lập toà lân ái Mẹ, cho ai nấy đặng hưởng nhờ ơn thánh Mẹ.” (trích sách Khẩn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp)

Ngày lễ bổn mạng giáo xứ là dịp anh chị em tín hữu qui tụ để mừng kính đặc biệt vị thánh bảo trợ. Năm nay Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ long trọng mừng Lễ Bổn Mạng vào ngày thứ Bảy 26 tháng Sáu.

Chương trình tổng quát như sau:

7:45 sáng: Tập trung

8:00 - Khẩn Đức Mẹ HCG trong nhà thờ.

8:30 - Rước Kiệu Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

9:00 - Thánh Lễ Kính Đức Mẹ HCG

10:00 - Tiệc nhẹ mừng Lễ Bổn Mạng trong khuôn viên nhà thờ với phần triển lãm bích báo, giới thiệu các hội đoàn/đoàn thể trong giáo xứ.

Kính mời Cộng đoàn Dân Chúa sốt sắng tham dự để cùng khẩn cầu Mẹ cho những nhu cầu hồn xác, đồng thời tôn vinh và cảm tạ Mẹ đã phù trợ cho đoàn con trong những tháng ngày qua.

Thông báo về Trung Tâm Giáo Dục:

Để chuẩn bị cho công trình xây dựng Trung Tâm Giáo Dục, giáo xứ tha thiết kêu gọi sự đóng góp của tất cả mọi người có kinh nghiệm hoặc hiểu biết về xây cất từ giai đoạn thiết kế cho đến thi công.

Trong những tháng tới giáo xứ cần sự đóng góp của những người có kinh nghiệm và hiểu biết kỹ thuật, biết đọc bản vẽ, có thể họp mỗi tuần một lần (chiều hoặc weekend) và có tinh thần tương nhượng khi làm việc chung.

Xin liên lạc với anh Lê Hùng ĐT 469-556-9479 hoặc ghi danh tại Văn Phòng GX

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 6 – 7 / 2010

06-20: Father's Day.

06-24: Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả.

06-26: Rước kiệu Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Giới thiệu các hội đoàn/đoàn thể trong giáo xứ.

06-26,27: Xin tiền lần II - Peter's Pence giúp tòa thánh.

06-27: Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Bổn mạng Giáo Xứ.

Bổn mạng Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

06-29: Lễ kính Thánh Phêrô và Thánh Phaolô Tông Đồ.

Bổn mạng cha Chánh xứ (Phêrô) và cha Phó xứ (Phaolô).

07-01: Thứ Năm đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu từ 7:45PM sau thánh lễ.

Giờ chầu của các em 10 phút, sau đó là giờ chầu chung của cộng đoàn,

Và sau cùng là giờ chầu cuối của các Hội Đoàn và các người đi làm về muộn.

07-02: Thứ Sáu đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu lúc 6:30PM.

Đền tạ Thánh Tâm.

07-03: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM

Kính Thánh Tôma Tông Đồ.

Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.

07-04: Lễ Độc Lập – Independence Day.

07-06: Thánh Maria Goretti, TNTĐ.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Cùng với Giáo Hội hoàn vũ mừng kính lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu ngày 11-06, bổn mạng của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm. Cộng đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng đoàn. Xin Chúa ban cho từng thành viên biết tôn sùng trái tim Chúa để từ đó kín múc được nguồn suối tình thương của Chúa và trao ban cho những người chung quanh.

Giáo Khu 12

Nhân ngày lễ kính Thánh Antôn, bổn mạng của giáo khu 12, cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng giáo khu 12. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh bổn mạng ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.



Đọc Kinh Tôn Vương

Lúc: 7:00 PM Chúa Nhật 13/06/2010

Giáo Khu 1: A/C Phạm Thanh Hải 972-414-7164

2106 Aspen Ln., Garland, TX 75044

Giáo Khu 2: A/C Phúc Phan 214-680-5547

6914 Woodspring Dr., Garland, TX 75044

Giáo Khu 4: Ô/B Phạm Công Bài 972-496-2042

1146 Spanish Moss Dr., Garland, TX 75040

Giáo Khu 5: Bà Lê Thị Liên 972-783-1634

1076 Lake Ridge Dr., Richardson, TX 75081

Giáo Khu 9: A/C Nguyễn Công Nhân 972-898-2514

1718 Hasting, Plano, TX 75074

Giáo Khu 10: A/C Trần Quý Đôn 972-414-1516

209 Saddlebrook Dr., Garland, TX 75044

Giáo Khu 11: A/C Trần Ngọc Hương 972-429-0803

1016 Lowndes Lane, Wylie, TX 75098

Giáo Khu 12: A/C Đức Nguyễn & Linh Lê 214-484-5264

4422 Laney Ct., Richardson, TX 75082

BẠN THUỘC GIÁO KHU NÀO?

Nếu muốn biết mình thuộc địa bàn của giáo khu nào, và để thuận tiện trong việc liên lạc với trưởng khu khi muốn tổ chức đọc kinh Tôn Vương trong gia đình hoặc trong các trường hợp quan, hôn, tang chế xin vào website:

www.dmhcg.org/liên_lạc/giáo_khu_của_tôi.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 06/06/2010

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ:	\$11,142.00
Tiền thu Trong Các Thánh Lễ:	\$10,592.00
Tiền Quảng Cáo:	\$ 550.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục:	\$ 565.00
0340 Phạm Văn Hùng	\$ 100.00
0621 Huỳnh Thanh Tâm	\$ 25.00
0675 Trần Duy Hùng	\$ 100.00
0828 Vũ Hoàng Văn	\$ 20.00
0965 Nguyễn Kỳ Sơn	\$ 200.00
1387 Nguyễn Thị Hiền	\$ 100.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$ 20.00

Quỹ Nhà Bình An:	\$ 2,300.00
0038 Phạm Thị Lan	\$ 500.00
0082 Peter & Mary Nguyen	\$ 100.00
0110 Nguyễn Thị H	\$ 200.00
0202 Nguyễn Văn Chấn	\$ 100.00
0203 Nguyễn Văn Chấn	\$ 100.00
0460 Phạm Thanh Hải	\$ 200.00
0558 Đào Vinh	\$ 100.00
0583 Teresa Đặng	\$ 1,000.00

Thông báo Xin Tiền Lần II

Giáo xứ sẽ xin tiền lần II cho các chương trình sau:

Chương Trình	Ngày
Đồng Tiền Thánh Phêrô (Peter's Pence)	26, 27-06-2010
Giáo Hội Phi Châu	24, 25-07-2010
Quỹ Các Đại Học Hoa Kỳ	11, 12-09-2010
Truyền Giáo Thế Giới	23, 24-10-2010
Chiến Dịch Phát Triển Nhân Bản Công Giáo	20, 21-11-2010
Quỹ Hưu Trí Cho Các Linh Mục, Tu Sĩ	11, 12-12-2010

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ bảy 12-6-2010 của đôi tân hôn:

Anthony Nam Trần và Phúc Diễm Nguyễn

Nguyễn xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

Cảm nghiệm về khóa Canh Tân Đời Sống Hôn Nhân tại GX ĐMHCG

Vì vừa đi khóa tĩnh tâm gia đình khoảng 3 tuần trước khi giáo xứ có khóa Canh Tân Đời Sống Hôn Nhân (CTĐSHN,) và cũng đã nhận lời phục vụ các bữa ăn trong khóa, nên vợ chồng chúng tôi ban đầu không có ý định tham dự khóa học CTĐSHN lần này. Nhưng thật là một hồng ân và may mắn cho chúng tôi, vì lời mời gọi tha thiết của vài anh chị trong ban tổ chức, cũng như sự ham thích được học hỏi và cơ hội thư giãn trong các buổi tĩnh tâm, đã khiến chúng tôi quyết định ghi danh dự khóa. Khóa được tổ chức trong 3 ngày thứ sáu, thứ bảy và Chúa nhật [4, 5 và 6/06] tại giáo xứ nhà.

Để dành trọn vẹn tâm tình cho thời gian này và cho nhau, chúng tôi đã cố gắng thu xếp mọi công việc gia đình trước ngày dự khóa. Thế rồi thứ sáu đã đến, chúng tôi lên đường với cả tâm tình phó thác. Buổi tối đầu tiên, ban tổ chức đã niềm nở chào đón mọi khóa viên rất chu đáo. Mỗi cặp khóa sinh nhận được một ngọn nến yêu thương và hiệp nhất, để dâng trọn đời sống gia đình của mỗi người lên Thiên Chúa trong 3 ngày này. Sau khi chụp hình lưu niệm cho mỗi cặp, khóa được bắt đầu bằng một bữa cơm tối thuần túy Việt Nam thật đậm đà ngon miệng. Lời chào mừng của cha chánh xứ Bùi Quang Tuấn, cha linh hướng Nguyễn Hùng, và ban tổ chức đã đặt tâm tình chúng tôi vào đúng ý nghĩa của ơn gọi hôn nhân trong chương trình tác tạo của Thiên Chúa. Buổi tối êm đềm, thân ái được kết thúc bằng một nghi thức Thắp Nến Hiệp Nhất thật cảm động.

Trong hai ngày kế tiếp, những khuôn mặt vui tươi, những lời nói dí dỏm, những bài chia sẻ thật xúc tích, cảm động, và đầy ân tình đã mang đến cho chúng tôi những cảm nghiệm và nhận thức về nhiều khía cạnh phức tạp, đáng quan tâm trong đời sống hôn nhân. Nhiều đề tài rất gần gũi với tất cả mọi gia đình. Những khó khăn, những trở ngại, những vấp ngã, những phân đấu, những đau khổ, mà gần như đời sống hôn nhân nào cũng khó có thể tránh được. Có thật nhiều nước mắt trong hạnh phúc đã rơi xuống để nâng lên những nụ cười cảm thông và thanh thản. Sau những đề tài chia sẻ, chúng tôi lại được dịp có những phút hội thảo, đóng góp những ý kiến và tư cá nhân thật hữu ích. Xen vào các buổi nói chuyện, thảo luận, là những nghi thức phụng vụ thật ý nghĩa và thật cảm động, mà như còn âm vang nơi tâm hồn chúng tôi cho tới ngày hôm nay. Qua những giây phút gần gũi với Chúa, với nhau, và với bạn hữu, chúng tôi càng cảm thấy Ơn Gọi Hôn Nhân thật vô giá và tràn đầy ý nghĩa yêu thương.

Những ân cần chăm sóc của Cha Linh Hướng và các anh chị trong ban tổ chức, những bữa ăn thân tình, những giờ giải lao trò chuyện thú vị tiếp tục mang lại sinh khí sống động, nhẹ nhàng cho tất cả các khóa viên tham dự. Mọi tiến trình của khóa được soạn thảo tỉ mỉ và diễn tiến rất trôi chảy, liên tục và đầy thú vị nên chúng tôi cũng đã chẳng cần đến sự hỗ trợ của cà-phê nữa.

Trong suốt 3 ngày ngắn ngủi, chúng tôi cảm thấy như mình đang dự một chuyến du thuyền lý thú. Ngoài ba bữa ăn sáng trưa chiều tối, lúc nào bàn giải lao cũng đầy ắp trái cây, nuts, chips, chè, nước punch, cà-phê, và trà. Những ngày cuối tuần thành thoi của hai vợ chồng để chú trọng về nhau và về Chúa thì phải được diễn tả là hoàn toàn tuyệt vời.

Thật cảm động khi thấy các anh chị giảng viên đã gác bỏ những ngày giờ quý báu chăm sóc gia đình con cái, tự túc đến từ những tiểu bang hay thành phố xa xôi, để chia sẻ những “kinh nghiệm xương máu,” những vết thương và những mảnh đời của họ, hầu mong bồi đắp và bảo vệ hạnh phúc cho các gia đình anh chị em khác.

Tạ ơn Chúa đã ban cho Cha Linh Hướng, cùng tất cả các anh chị những tấm lòng quảng đại hy sinh, can đảm, để chia sẻ những kinh nghiệm sống, những dòng lệ, và cũng không thiếu những tràng cười thoải mái với chúng tôi trong suốt khóa. Một cảm nhận rất dạt dào là chúng tôi cần những giây phút để lắng đọng tâm hồn, khỏi những ồn ào của đời sống, để nhìn lại tâm hồn của mỗi người, để cảm thông và tha thứ; không đóng chặt cánh cửa của sai trái, lầm lẫn, mà mở ra một lối đi đến sự cảm thông, hân hoan.

Chúng tôi ước mong Khóa Canh Tân Hôn Nhân sẽ trở lại giáo xứ chúng ta cũng như sẽ đến tất cả mọi giáo xứ, để tất cả các gia đình đều có cơ hội nhận được hoa trái tình yêu tuyệt vời mà Thiên Chúa trao ban đến mỗi cặp tình nhân qua khóa tĩnh tâm gia đình đầy ý nghĩa này.

Cảm Tú & Trần Oanh.

OUR MOTHER OF PERPETUAL HELP

The documented history of this wonder-working icon begins in the year 1495, when the image was highly revered in a church on the island of Crete. At that time it was already considered of great age, with some writers placing its origin at either the thirteenth or fourteenth century. It was afforded every measure of devotion because of the number of favors granted to those who prayed before it.

Most writers agree that the painting came into the possession of a wealthy merchant in the late fifteenth century. Some writers claim that the merchant stole the painting. One claims that he obtained it through honest means, while still another reports that the merchant and others fled Crete with the painting when Crete was threatened by the Turks. Whatever the reason, it is known that the merchant carried the painting with him to Rome, and that he became seriously ill. Before he died he requested that the painting be placed in a church as soon as possible. Contrary to his request, the painting remained in private hands until 1499, when it was escorted in a solemn procession to the Church of St. Matthew on the Esquiline Hill. A tablet which hung for many years beside the portrait told of this procession and noted that, "In this manner, the picture of the most glorious Virgin Mary was enshrined in the church of St. Matthew the Apostle, on the 27th of March, 1499, in the seventh year of the Pontificate of our most Holy Father and Lord in Christ, the Lord Pope Alexander VI."

Our Blessed Lady seemed eager to make known the virtues of her image by way of a miracle that was performed during this procession. A man who had been paralyzed for some time was immediately cured when the image passed in procession near the house in which he lay.

For the next 300 years the image hung in St. Matthew's church, where innumerable favors were granted to the people who prayed in its chapel. With members of the Augustinian Order as its guardian, the image was known by various names: Our Lady of St. Matthew, Our Lady of Never-failing Help, Our Lady of Ever-enduring Succor, and finally, Our Mother of Perpetual Help.

In 1798 Marshal Berthier, under orders from Napoleon Bonaparte, invaded Rome and forced Pope Pius VI into exile in France. One writer reports that Berthier's successor, Massena, destroyed almost 30 churches, including the

Church of St. Matthew. Thankfully the priests had had time to remove the miracle-working image of Our Lady. For several years it found refuge in the Church of St. Eusebius. It was then placed in the Church of St. Mary of Posterula, where it was hung in a side chapel and was all but forgotten for almost 40 years. The image had at least one devoted admirer, an elderly lay-brother, Augustine Orsini, who was particularly devoted to it and often told its history to whomever would listen. One of those who was keenly interested was a young altar boy, Michael Marchi.

When Pope Pius IX in 1853 requested that the Redemptorists establish a house in Rome, they chose a property on the Via Merula, which was located between the Lateran and St. Mary Major. While the church was being built, one of the priests, Fr. Edward Schwindenhammer, mentioned that he had found a reference which revealed that their new church was being erected adjacent to the site where once had stood a church which enshrined a miraculous image of the Blessed Mother. One of the priests replied that he knew the history of the image and the exact location where it could be found. The priest was the former altar boy, Michael Marchi. ON learning of the portrait's whereabouts, the Redemptorist General, Fr. Nicholas Mauron, gained a private audience with the Pope. The Holy Father listened to his plan to have the portrait returned to the site where it had been enthroned for almost three centuries. Pope Pius IX then recalled that as a small boy he had once prayed before the miraculous image while it was in the Church of St. Matthew.

In compliance with the wishes of the Pope, the image was given by the Augustinians to the Redemptorist Church of St. Alphonsus. Our Lady's triumphal return to her chosen site took place on April 26, 1866. During this translation two noteworthy cures took place: one was the healing of a boy who was seriously ill with meningitis; the other miracle involved a young girl who received the use of her paralyzed leg.

Never has a portrait of the Mother of God been given as much papal attention as this image received from Pope Pius IX. Not only did he pray before the image as a boy, but he also approved its translation. His approbation of the image was acknowledged on June 23, 1867, when

the icon was crowned by the Vatican Chapter. The ceremony was conducted by the Latin Patriarch of Constantinople, whose presiding was indicative of the icon's popularity among Easter Rite Christians.

Pope Pius IX also fixed the feast of the image for the Sunday before the feast of the Nativity of St. John the Baptist, and by a decree dated May, 1876, he approved a special office and Mass for the Congregation of the Most Holy Redeemer (the Redemptorists). When confraternities were erected throughout Europe, the Pope combined them in 1876 into one Archconfraternity of Our Lady of Perpetual Help and St. Alphonsus. The Pope's name was the first in the register of the archconfraternity, and he was among the first to visit the portrait in its new home.

Devotion to this wonder-working icon spread rapidly to the United States. IN 1870, when the Redemptorists were asked to establish a mission church in Roxbury, not far from Boston, they dedicated their small church to the Mother of Perpetual Help. They received from Rome the first copy of the portrait, which had been touched to the original. Since then more than 2,300 copies that had been similarly touched to the original have been sent to other houses of the Order.

The United States also takes credit for inaugurating the Tuesday night devotions to the Mother of Perpetual Help. Devotions that first took place at St. Alphonsus (Rock) Church in St. Louis, Missouri, on Tuesday nights, were quickly adopted by churches of the Order and by other churches, and took the form of a perpetual novena, a practice that is now observed worldwide.

A study of the portrait is necessary to understand its historical and artistic qualities. Although its origin is uncertain, it is estimated that the portrait was painted sometime during the thirteenth or fourteenth century. It is painted in a flat style characteristic of icons and has a primitive quality. All the letters are Greek. The initials beside the Mother's crown identify her as "Mother of God." Those beside the child, "ICXC," are abbreviations meaning "Jesus Christ." The smaller letters identify the angel on the left as "St. Michael the Archangel." He is depicted holding the lance and spear with the vessel of vinegar and gall of Christ's Passion. The Angel on the right is identified as "St. Gabriel the Archangel." He holds the cross and the nails.

When this portrait was painted, halos were not commonly depicted. For this reason the artist rounded the head and

veil of the Mother to indicate her holiness. The golden halos and crowns were added much later. The Madonna in this portrait is out of proportion to the size of her Son since it was Mary whom the artist wished to emphasize.

The charms of the portrait are many, from the naivete of the artist, who wished to make certain the identity of each subject was known, to the sandal that dangles from the foot of the Child. The expression of the Child Jesus is haunting as He grips the hand of His Mother while gazing sideward at the instruments of torture held by the Angels. Above all, the expression of the Madonna evokes a sadness on the part of the viewer. With her head gently touching that of her Son, and while surrounded with the instruments of her Son's sufferings, she seems to gaze plaintively—as though seeking compassion from those who look upon her.

Countless miracles attributed to the image extend from the time of its documented history in 1495 through the years until the present day. These seem to give ample testimony and proof of the portrait's favor with the Mother of God.

The miraculous portrait is till enthroned on an altar in the Church of St. Alphonsus in Rome. The ruins of the Church of St. Matthew, where the image was revered for almost 300 years, are found on the grounds of the Redemptorist monastery.

*(From the book: **Miraculous Images of Our Lady** by Joan Carroll Cruz, published by Tan Books & Publishers in Rockford, Illinois, 1993)*



The exterior of the Church of St. Alphonsus with the international headquarters of the Redemptorist Fathers in Rome

Sunday Lesson for the Youth

"Which of them will love him more?"

Scripture: *Luke 7:36-50*

One of the Pharisees asked him to eat with him, and he went into the Pharisee's house, and took his place at table. And behold, a woman of the city, who was a sinner, when she learned that he was at table in the Pharisee's house, brought an alabaster flask of ointment, and standing behind him at his feet, weeping, she began to wet his feet with her tears, and wiped them with the hair of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment. Now when the Pharisee who had invited him saw it, he said to himself, "If this man were a prophet, he would have known who and what sort of woman this is who is touching him, for she is a sinner." And Jesus answering said to him, "Simon, I have something to say to you." And he answered, "What is it, Teacher?" "A certain creditor had two debtors; one owed five hundred denarii, and the other fifty. When they could not pay, he forgave them both. Now which of them will love him more?" Simon answered, "The one, I suppose, to whom he forgave more." And he said to him, "You have judged rightly." Then turning toward the woman he said to Simon, "Do you see this woman? I entered your house, you gave me no water for my feet, but she has wet my feet with her tears and wiped them with her hair. You gave me no kiss, but from the time I came in she has not ceased to kiss my feet. You did not anoint my head with oil, but she has anointed my feet with ointment. Therefore I tell you, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much; but he who is forgiven little, loves little." And he said to her, "Your sins are forgiven." Then those who were at table with him began to say among themselves, "Who is this, who even forgives sins?" And he said to the woman, "Your faith has saved you; go in peace."

Meditation: What fuels extravagant love? Unbounding gratitude for sure! No one who met Jesus could do so with indifference. They were either attracted to him or repelled by him. Why did a rabbi invite him to a nice dinner and then treat him discourteously by neglecting to give him the customary signs of respect and honor? Simon was very likely a collector of celebrities. He patronized Jesus because of his popularity with the crowds. Why did he criticize Jesus' compassionate treatment of a bad woman – most likely a prostitute? The Pharisees shunned the company of public sinners and in so doing they neglected to give them the help they needed to find healing and wholeness.

Why did a woman with a bad reputation approach Jesus and anoint him at the risk of ridicule and abuse by others? The woman's action was motivated by one thing, and one thing only, namely, her love for Jesus and her gratitude for forgiveness. She did something, however, a Jewish woman would never do in public. She loosed her hair and anointed Jesus with her tears. It was customary for a woman on her wedding day to bound her hair. For a married woman to loosen her hair in public was a sign of grave immodesty. This woman was oblivious to all around her, except for Jesus. She also did something which only love can do. She took the most precious thing she had and spent it all on Jesus. Her love was not calculated but extravagant. In a spirit of humility and heart-felt repentance, she lavishly served the one who showed her the mercy and kindness of God. Jesus, in his customary fashion, never lost the opportunity to draw a lesson from such an incident.

Why did Jesus put the parable of the two debtors before his learned host, a rabbi and teacher of the people? This parable is similar to the parable of the unforgiving official (see Matthew 18:23-35) in which the man who was forgiven much showed himself merciless and unforgiving. Jesus makes clear that great love springs from a heart forgiven and cleansed. "Love covers a multitude of sins" (1 Peter 4:8), "for love is of God" (1 John 4:7). The woman's lavish expression of love was proof that she had found favor with God. The stark contrast of attitudes between Simon and the woman of ill-repute, demonstrate how we can either accept or reject God's mercy. Simon, who regarded himself as an upright Pharisee, felt no need for love or mercy. His self-sufficiency kept him from acknowledging his need for God's grace. Are you grateful for God's mercy and grace?

"Lord Jesus, your grace is sufficient for me. Fill my heart with love and gratitude for the mercy you have shown to me and give me freedom and joy to love and serve others as you have taught."

Source: www.dailyscripture.net